

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 60 (1994)
Heft: [4]

Rubrik: New Zealand's Swiss Club news

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

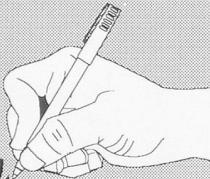
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

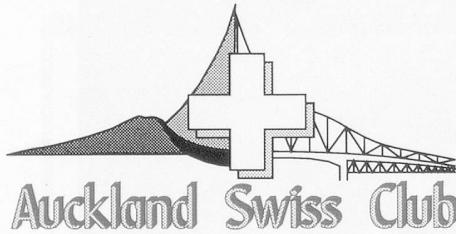
Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

New Zealand's Swiss Club News



Auckland
Christchurch
Hamilton
Taranaki
Wellington



Hi there and welcome to the new Club year 1994/95.

Wir sagen was wir denken damit ihr hört was wir wissen!

'NL' EDITORIAL

At the AGM on 6 May we did receive a view comments on the News Letter which I tried to explain. Yes I know the 'NL' can become boring and incomplete every so often! Yes I know that I do forget the odd item! Yes I know that I discontinued introducing new members! Yes I know...! But lets be honest. One man's view and input can become boring and repetitive after some time and the lack of your input surely helps to get to that stage very quick. My idea is not to keep the News Letter alive just to tell the odd forthcoming dates or because there is some space available in the *Helvetia*. The idea always was and still is to make it lively, spicy, informative and interesting to read for everyone. Most of the time, if somebody is asked to write or create a paragraph, a story or only a report we get the same answer back. "Sorry, but I've got no time!" If somebody finally does write something it tends to be a once only input and the asking for more starts again. But without your input, ideas and help it will definitely become just a boring part of the now well presented *HELVETIA* because I just don't have the time neither. So please, stop sitting on your bum if you are interested in **YOUR** club too and come forward with ideas, club related articles and information to make our News Letter more entertaining.

Phone Edi on 444-3020 now... not tomorrow!

COWBELL COMPETITION SEMI-FINALS

For the cowbell semi-finals held at **Edith Hess's** place in Glenfield we could welcome 12 Hamiltonian competitors and a couple of their young fans. Meeting a bunch of trained and well prepared Auckland competitors made them feel a

bit worried despite the superior shooting results they carried with them. Soon after starting the competitions they felt even more disturbed sitting opposite our top card players knowing that they will have no show. As expected they lost by two games. The 'Steinstossen' which has a long winning history by the Hamiltonians nearly turned our way this year. But unfortunately we lost this game by as little as 0.0281km difference. To win the semi-finals in order to go and beat Taranaki on 5/6 June we now had to win the Kegeln. And we almost did. But then the luck turned the visitors way and by 19 insignificant points we, once and for all, lost the chance to win that **Cowbell** held by Taranaki for ?? years. Never mind, we are good losers when it comes to playing. Good luck to Hamilton. Let's hope you will make it and bring the bell a little closer to us.

Thank's once more **Edith** for being such a good hostess again.

SWISS WORLD TAPE

Once more we have received remarks from members who are on the circulations list of the Swiss World Tape that they get the tapes, if at all, very late. **There are delays up to 3/4 of a year!!!** It appears that among the watchers there are a few who can not be bothered to pass the tapes on within a reasonable time. Please, don't hesitate and ring **Fredi Tobler** on 480-9326 if you are one of them so he can remove your name from the list. **Thank you!**



FARM SPONSOR BAROMETER

We have not told you much about it lately but the Farm Sponsor Barometer is still very much alive. At present we have **\$2200** in the bank account only waiting to be spent on redecorating your 'Little Swiss Farm' in Kaukapakapa. Plans will be made soon which will reveal how many more \$\$ we need to reach a proposed target. The latest donation, a cheque over **\$500**, busting the account to **\$2700**, came with his apology for not attending the AGM from our Swiss Butcher,

Roman Priore.

In this case may we thank you for not attending the AGM!!

Should you feel like financially supporting the Farm redecoration, don't hesitate and send your cheque to the **Auckland Swiss Club, P.O. Box 40-152 Auckland 10**

AGM - 6 MAY 1994

Present: 29 members. Only a small number of our members attended the AGM and we went through the different reports of the agenda rather quickly. The club membership fee will stay the same. The society membership will if at all only rise by \$5. Our new Honorary Consul, **Peter Deutsche**, introduced himself to the members present and he expressed his wish of having a close working relationship with the Swiss Club. We congratulate him and wish him well on his appointment. The elections were short. The whole committee accepted to stand again.

President: Chris Hochuli, **Vice-President:** Edi Brändli, **Treasurer:** Marie-Theres Melville-Schöpfer, **Secretary:** Annetre Wolf, **Committee:** Doris Binder, Hans Iten, Erwin Knechtli, Fredi Röthlisberger, Peter Schüpbach, Alfred Tobler **New Committee Member:** Toni Manser **Farm Trustee:** Markus Bühler, Andre Eckert, Chris Hochuli, Ueli Hess, Heinz Matysik, Harry Moors, Willi Pfenniger, Fredi Röthlisberger **Riflemaster:** Roy Spillmann, **Secretary:** Virginia Amstutz **Hon. Auditor:** Sid Melville

Adolf and Virginia Amstutz expressed their thanks to Roy Spillmann and Terry Mason for the hard work they have done for the Shooting Section. They presented them each with the latest from Switzerland, Swiss army watches.

AW

PROGRAM DATES FOR 1994/95

17 June Jassabig 15 July Jassabig
30 July Swiss National Day 19 Aug. Jassabig
16 Sept. Jassabig 24 Sept. Fondue Abig
9 Oct. Fun Shooting 21 Oct. Jassabig
22 Oct. Jodelball 19/20 Nov. Working Bee
4 Dec. Samichlaus 12 Feb. Picnic 12 March
Society Shooting 17 March Society Jassen
?? April Cowbell semi-finals 5 May AGM
4/5 June AGM Swiss Society

CONGRATULATION...

to **Elfi & Loui Holzgang** on your 40 years of marriage together. Hope you had a wonderful weekend (Queens Birthday) of celebrations.

With love from your sister Doris & family Markus & Heidi



A NEW YOUNG CLUB MEMBER

We congratulate **Elisabeth & Fidel Good** of the Swiss Bell Farm in Waiuku to their new born baby boy **Anton-Jakob**

Martin, Isabelle & Lorenz can't wait to show their new brother around the farm.





UNIVERSITY OF AUCKLAND

Private Bag
92019, Auckland, New Zealand
Telephone 373-7999

DEPARTMENT OF GERMANIC LANGUAGES & LITERATURE

This year the German Drama Company of the University of Auckland will be performing

UND WENN SIE NICHT GESTORBEN SIND, SO LEBEN SIE NOCH HEUTE...

This is a dramatization in German (written and produced by Sally McLean and Martin Sutton) of three of the tales of the Brothers Grimm set in the framework of the Grimms' life and times. There will be eleven performances during the week from **Monday 30 May to Saturday 4 June**, six in the evening (7 p.m.) and five matinee sessions (Monday - Friday 1 p.m.). The performance at the B-Side Theatre (formerly The Little Theatre) is expected to last between one and a half and two hours.

The production is a large-scale theatrical one, involving over thirty actors. The two central stories are lesser-known ones from the Grimms' collection, viz. 'Der Bärenhäuter' and 'Das Mädchen ohne Hände'. One further story, 'Wie die Kinder Schlachtens miteinander gespielt haben', contains little dialogue and the vivid and violent action speaks for itself!

Every effort has been made to create a play which is immediately accessible to and immensely enjoyable for students of German of all ages. This is a medley of romance and magic, violence and horror, humour, music, mystery and imagination. (N.B. Young children may require parental guidance!)

FOR BOOKINGS PLEASE RING MRS. JANET KELSEY ON 373-7599 EXT. 7646 - 9A.M. TO 5P.M.

2ND & 3RD JASSABIG

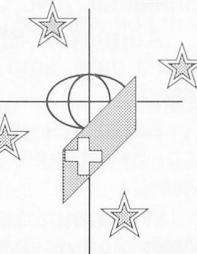
On **Thursday, 16 June & 21 July**. Be there at 7.00pm so we can start playing **7.30pm** sharp. A prize can be won every card evening plus the 'Schüpbach Cup' for the lucky overall winner at the end of the season. Any sponsors coming forward with a donation, no matter how big or small, will be very much appreciated. Any information concerning the Jassabig please ring Hans Iten on **620-9208**.



Also available again on these nights is **Hans's Swiss style Sauerkraut** for only **\$4.00/kg**. Don't hesitate and phone the order before you come and play cards.

SWISS NATIONAL DAY

It's that time of the year again... **1 August**. This year club members will organise everything, dinner, bar, music, entertainment, raffle etc. etc. Be there and enjoy a real NZ-Swiss evening.



Date: Saturday, 30 July

Venue: Croatian Cultural Centre, 161 McLeod Road (off Te Atatu Rd), Te Atatu South

Time: Doors open 18.00 for appetizer. Dinner will be ready at 19.00 o'clock.

Food: Swiss style cuisine by Edith Hess - simple but good.

Drinks: Wine, Beer, Soft drinks, Cafe Schnaps...

Music: Auckland's one and only Swiss Band is guaranteed to get you on to the dance floor.

Entertainment: Swiss music, activities and a floor show by the famous Children's Dance Group.

Raffle: Lucky door price and quick fire raffles to win drinks.

Tickets: Members \$20, Non-members \$25, Kids from 3-15 years of age pay \$1 per year. To order tickets send cheque with self addressed & stamped envelope to Chris Hochuli, 30 Mawney Rd, Henderson, Edi Brändli, P.O. Box 40-152, Glenfield, Annegret Wolf, 14 Ruarangi Rd, Mt. Albert, Erwin Knechtle, 107 Cascades Rd, Pakuranga or contact any committee member you know.

DATES

29 May	Ausland & Eidgenössisch Shooting Day
	Swiss Farm, Kaukapakapa
to 4 June	Und wenn sie nicht gestorben sind... Auckland University
5/6 June	AGM - NZ Swiss Society
	Venue: Taranaki Swiss Club
	Info: Ruedi Dudli 06 274-5624
16 June	2nd Jassabig (7.00pm...)
	224 Hobson Street, City
21 July	3rd Jassabig (7.00pm...)
	224 Hobson Street, City
30 July	1. August Croatian Cultural Centre, 161 McLeod Rd, Te Atatu South

All shooting events will start at 9a.m. promptly. Please be on time,
Roy Spillman

COMPUTERS?
BEST PRICES, HIGH
QUALITY AND GOOD
FREE ADVICE
PHONE Edi ON
09/444-3020
FOR A COMPETITIVE
QUOTE!

E.C.B. ELECTRONIC SERVICES
P.O. Box 40-152, Auckland 10

LET'S GET TO KNOW EACH OTHER...

Rather than just publicising the names of new members a new idea has come up. Why not really introducing **new** and **old** members to the club. Every time we read the address list we realise how little if anything we know about most of you folks. How much do you know about us, the committee, which after all manages and tries to run your club? There might be members out there who come from the same town and unknowingly have common friends in Switzerland! Surely, many members are unaware of other club members with the same or similar trade, hobby or interest. Let's widen your and our circle of friends by simply introducing one to each other.



Please send details like: *Your name(s), Country or Canton of origin, time in NZ, address & phone, single, married, kids names & age, trade, hobby & interests, help & support to share with others, etc.* to the **Auckland Swiss Club, 'NL' EDITOR, P.O. Box 40-152, Auckland 10**. You may even send a picture of your self or your family. Depending on how brief you keep the info and of course your interest and participation we can introduce 1 to 3 members in each News Letter.

MAKE A NOTE OF THIS DATE
SATURDAY 22 OCTOBER 1994
(LABOUR WEEKEND)
DOWNTOWN CONVENTION
CENTRE, AUCKLAND

THE SWISS EXPERIENCE

An evening of true Swiss folklore with: The Sydney Swiss Yodlers. The Melbourne Swiss Dancing Group. The Auckland Swiss Yodel Club. Plus a few other surprises.

Tickets \$39.00 per person including buffet dinner. Watch out for more information in the next issue.

FÄSSLER

Swiss
Sausage Co.

Cervelas - Schüblig
Wienerli (Frankfurters)
Bratwurst - Landjäger
Fleischkäs - Mostbröckli
Aufschnitt

Te Aroha West
(07) 884-8813

CHRISTCHURCH SWISS CLUB

Welcome to this month's news from your Christchurch Swiss Club. For any suggestions, comments, or contributions, please contact your Secretary of the Chch Swiss Club, Jürg Hönger, 58 Hackthorne Rd, Christchurch 2, phone (03) 3326 211.

Thank you and happy reading!

AGM

From this year's ChCh Swiss Club AGM the following is noteworthy:

New Committee: Johanna CUNNINGHAM (ph 3556 009) - **President**, John KRADOLFER (ph 3599 262) - **Vice-President**, Werner SCHIBLI (ph 3325 525) - **Treasurer**, Jürg HÖNGER (ph 3326 211) - **Secretary**.

Committee Members: Florence KRADOLFER (ph 3599 262), Matthias DAMM (ph 3328 520), Helmut ECK (ph 3298 668), Brigitte FAHEY (ph 3882 230), Othmar KENEL (ph 3227 341), Yvonne McNULTY (ph 3371 860), Walter PÜNTENER (ph 3383 371), Jolanda TSCHOPP (ph 3372 899).

Welcome to this year's committee, particularly of course to our only new member, Florence. Let's hope for an interesting and rewarding year's activities!

Membership Fee is now due: The new fees are \$20 for the Swiss Society (incl. HELVETIA Magazine), and \$5 for the ChCh Swiss Club membership.

Please forward your membership/subscription fee to our treasurer, Werner SCHIBLI, 72 Hawford St. CHRISTCHURCH 2 Ph 3325 525, a.s.a.p., to ensure you are up-to-date, and do not miss any editions of the HELVETIA.

PROGRAMME

Here is the new year's programme. I am confident that at least one or two events will take your fancy. Make a note in your diary right now. We will provide more details on the events planned closer to their respective dates.

Saturday, 11 June Jass Evening, and Discussion concerning the Swiss Society's AGM. We will meet at Werner and Gwynneth Schibli's place, 72 Hawford St, CHRISTCHURCH 2 (ph 3325 525), at 7:30pm.

Two representatives from our Club will take part in that AGM, and will report/discuss any resolutions and consequences for us, etc.

Saturday, 25 June Raclette Evening, at Jolanda Tschopp's place, 42 Huntsbury Ave, CHRISTCHURCH (ph 3372 899), at 7pm.

Friday, 29 July Swiss National Day Celebration, at the 'Old Stone House', Shalamar Drive, Cashmere, at 7:30pm.

August ? Shooting Competition. Exact date, time and venue to be advised.

Sat, 17 September Ten Pin Bowling. Exact time and venue to be advised.

Weekend, 15 & 16 October Day Walk and/or Two Day Weekend at Hanmer Springs. Day walk on the 16th. Exact meeting time and place to be advised.

Sun, 6 November Waimakariri Walk. We will meet at Spencer Park beach at 10:30am.

Sun, 4 December Christmas/Samichlaus Party, at Othmar & Noeline Kennel's place, Sutherlands Rd, Christchurch.

FURTHER ACTIVITIES

As advertised previously, there will be an International Day held in Greymouth later this year (*probably on Saturday, 19 November 1994*). We have been invited to take part in this festival, i.e. in a procession through Greymouth, a 20 minute show on a central stage (alphorns, singing, ??), and/or run a stall to sell some Swiss goodies. If you are interested please contact myself as soon as possible.

Along similar lines, the Christchurch Ethnic Council is still looking for interested people to help organise a Euro Festival, to be staged sometime in October this year. If you would like to take part in it, please contact Mrs Tini de Winter, phone (03) 352 5317.

This Ethnic Council is in the midst of putting together an Ethnic Story Book, so they are very keen to receive any legends or stories, including any recipes of traditional foods mentioned in the stories, etc. Again if you can help, contact Mrs Tini de Winter, at the phone number above.

I am getting many requests now from all sorts of organisations for us to take part in their celebrations, festivities conferences, or whatever. If you would like to become an active Swiss in a cultural, political, social, etc. group, why not contact me. I would be delighted to pass some of the contact names over to you.

Regards, Jürg Hönger

HAMILTON SWISS CLUB

AGM

This year 23 members met at Swiss Craft Premises, Frankton for the Hamilton Swiss Club AGM. The club representatives for 1994/1995 are as follows: **President:** Herbert Staheli **Vice-President:** Doris Rust **Secretary:** Erica

Clarkin Treasurer: Beatrice Leuenberger **Rifle Master:** John Unternaehrer **Committee Members:** Erica Elmiger, Heidi Fransen, Heidi Leuenberger, Bill Myles, Peter Rust. We welcome **Erica Elmiger** as a new committee member and farewell **Roland Rufer** who resigned this financial year.

COWBELL SEMI-FINAL

Congratulations to our Sports Competitors who won for the Hamilton Swiss Club the semi-final of the **COWBELL** competition. The Hamilton Swiss Club plans to get its name engraved on the bell more than just once, so watch out Taranaki.

FORTHCOMING EVENTS

Card Evenings: Saturday 11 June, 7.30 pm - Tirau Memorial Hall
Saturday 25 June, 7.30 pm - Eureka
Saturday 2 July, 7.30 pm - Tirau
Saturday 16 July, 7.30 pm - Eureka

1. August: Saturday 30 July 1994, 8 pm at Tirau Memorial Hall, Tirau.

Fondue Evening: Saturday 1 October 1994, 8 pm at Eureka Hall, Eureka.

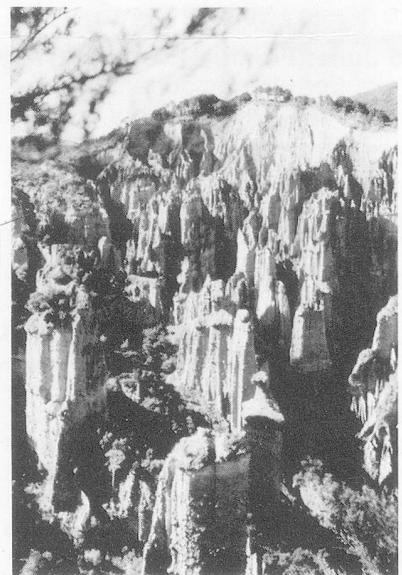
OBITUARY

Alois (Louie) BAGGENSTOS One of life's true gentlemen was born on 25 January 1924 in County Aargau. Louie, the oldest of ten children, immigrated to New Zealand in 1950 and his bride-to-be, Martha, followed a short time later. Together they raised a family of three boys while they worked their way up the ladder to farm ownership at Ngarua. During their 24 years at Ngarua, many Swiss and Kiwi people were guests at Louie and Martha's place. Louie had a smile for everybody and enjoyed playing Swiss Cards. He never missed a card evening at the Hamilton Swiss Club and also took many prizes home. He also enjoyed bowls and was a keen follower of the horses. In 1982 Louie and his son Frank built a Chalet in Morrinsville and moved Martha in!!! (No mean feat for those who knew the family well!!!). There Louie continued with his siestas on the window seat and kept on entertaining numerous visitors. Louie lived life to the fullest and enjoyed his family until he passed away on the 2nd of February 1994, at his Waiheke holiday home, after celebrating his 70th birthday. This true gentleman is survived by his wife Martha and his three sons Bruce, Frank and Werner. **R.W.**

HELVETIA

Area Representatives: Matthias DAMM, 45 Ramahana Rd. Christchurch Ph. 03 332-8520 Hm. 366-3667 Bus. Anna RUFER, 9 Anderson St. Putaruru Heidi FRANSEN, 30 Melva St. Hamilton Christine ALDERDICE, 9 St. Edmond Cresc. Redwood, Tawa, Wellington Mathias SEIFERT 33 High Street, Eltham, Ph. 06 764-7526

growing country of Martinborough. The wineries have put this once backwater town on the map again. Did you know that Martinborough was laid out in the Union Jack shape by the founder, Sir John Martin, with the streets named after cities he had visited? The focus of the design is the town square, where the now famous Martinborough country fair is held on the first Saturdays in February and March. A wonderful blue Palliser Bay awaited us at the most southerly part of the North Island. We succeeded in climbing the ridge of the Putangirua Pinnacles in less than an hour. What an unforgettable view we had! Large earth pillars rose from the valley floor like pipes of a giant cathedral organ. We could see so many different structures, some looked like cathedrals or churches with roofs built by famous architects. Our next adventure was to find the river and ridge close by on which our rock

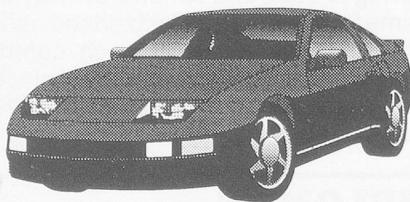


WELLINGTON SWISS CLUB

Our ANZAC trip to the Putangirua Pinnacles in the Wairarapa. At long last we managed to get away for a weekend trip! As the distance from Wellington to our walk was more than 140kms, we decided to stay overnight in one of our neighbouring districts. After mastering the Rimutaka Hill we choose the more interesting route through the grape-

The Putangirua Pinnacles.

For Citroen, Mazda,
Holden and Isuzu Sales
& Service



contact Moller
Johnson Motors
Hawera Ltd.
Regent Street, Hawera,
Phone 0800-739166
We will not be beaten.



Murray Hughes with Sonya Staudenmann-Hughes, Theres Hartmann, Walter Hartmann, Katui Tracksel, Ruth Messmer, Christine Staudenmann with Nico Staudenmann-Hughes on the Palliser Bay Coast.

expert Peter Fischer promised us we would find Sand dollars and roses. Imagine our joy and surprise when we indeed discovered many of the above! With little shovels we dug out these treasures...which we took home as prized souvenirs. Arahura Lodge, 4 kms south of Gladstone awaited us for our overnight sojourn. In the 1960s and 1970s, this Lodge was a Laboratory where winning sheep drenches were developed. It was an experience to sleep in the Chief Scientist's Office! Theres Hartmann cooked us bacon and eggs for breakfast. It was such a treat to sit down in the company of genuine friends! ANZAC Day itself found us slowly finding our way back home. Some of us explored another few highlights in the Wairarapa, e.g. the small, but interesting Museum of Featherston. We appreciated the glorious weather and did promise ourselves to return soon!. **HBG**

REMEMBER

25 June: Fondue Evening, BYO, 7.00 pm For other important information, refer to the newsletter of 26 April.

MS.

RICH BECOME RICHER

In Switzerland too, the rich become even richer. According to a recent report, the top wealth has now increased from the 4-5 billion SFR level to a new 7-8 billion level. The richest man in Switzerland is actually a foreigner, Mr. Leonard Brenninkmeijer, a descendant of the founders of C&A. The richest Swiss, Paul Sacher, is the 87 year old main shareholder of Hoffmann-La Roche. Not far behind is Nicolas Hayek, the inventor and promoter of the Swatch and lately of the Swatch Mobile, a revolutionary new car to be built in Switzerland. By far the richest woman in Switzerland is Vera Oeri-Hoffmann, another shareholder of Hoffmann-La Roche. Amongst the big shots are also the family Landolt (Sandz) and Rudolf Geigy (Ciba-Geigy). Of the 44 billionaires living in Switzerland, 23 are foreigners.



*The fierce looking dog with its ears stic
certainly an unmistakable landmark. B
advertising your services.*

BAUR AU LAC RESTAURATION

The world famous 5 star hotel Baur Au Lac in Zurich is due for a complete renovation. Work will take over 3 years with up to 60% of the rooms having to be closed at any one time. So you wealthy Swiss-Kiwis who always stay at this luxury hotel when returning to Switzerland, you will have to book your room well in advance this time....

rig ... protected. Of the 50,000 gypsies, at least 5,000 are nomads. Plying their trades from place to place, these gypsy nomads find the laws which vary from canton to canton very difficult to follow. They would like to see laws referring to trade and commerce to be the same for the whole of Switzerland rather than being different in each canton. They are also asking for more places where they will be allowed to set up their camps.



Swiss Chalet
Restaurant & Bar

Your Hosts
MONIQUE & PETER CANZIANI

New to New Zealand
The Egmont Gourmet Dinner

★ Continental Cuisine ★ Smorgasbord
★ Swiss Specialties ★ Daily Specials

★ REMEMBER ★
We Cater for • WEDDINGS • ANNIVERSARIES
BUSINESS FUNCTIONS • LUNCHES • A-LA-CARTE

CLOSED MONDAYS

DINE AND DANCE
Accordion Music by Proprietor

165 RIDDIFORD STREET
NEWTOWN - WELLINGTON • TELEPHONE (04)389-4623



DIPLOMAT

DIPLOMAT MOTEL

127 Papanui Road, Merivale
Christchurch
Phone/Fax (03) 355-6009

Hosts: Johanna & Peter Cunningham